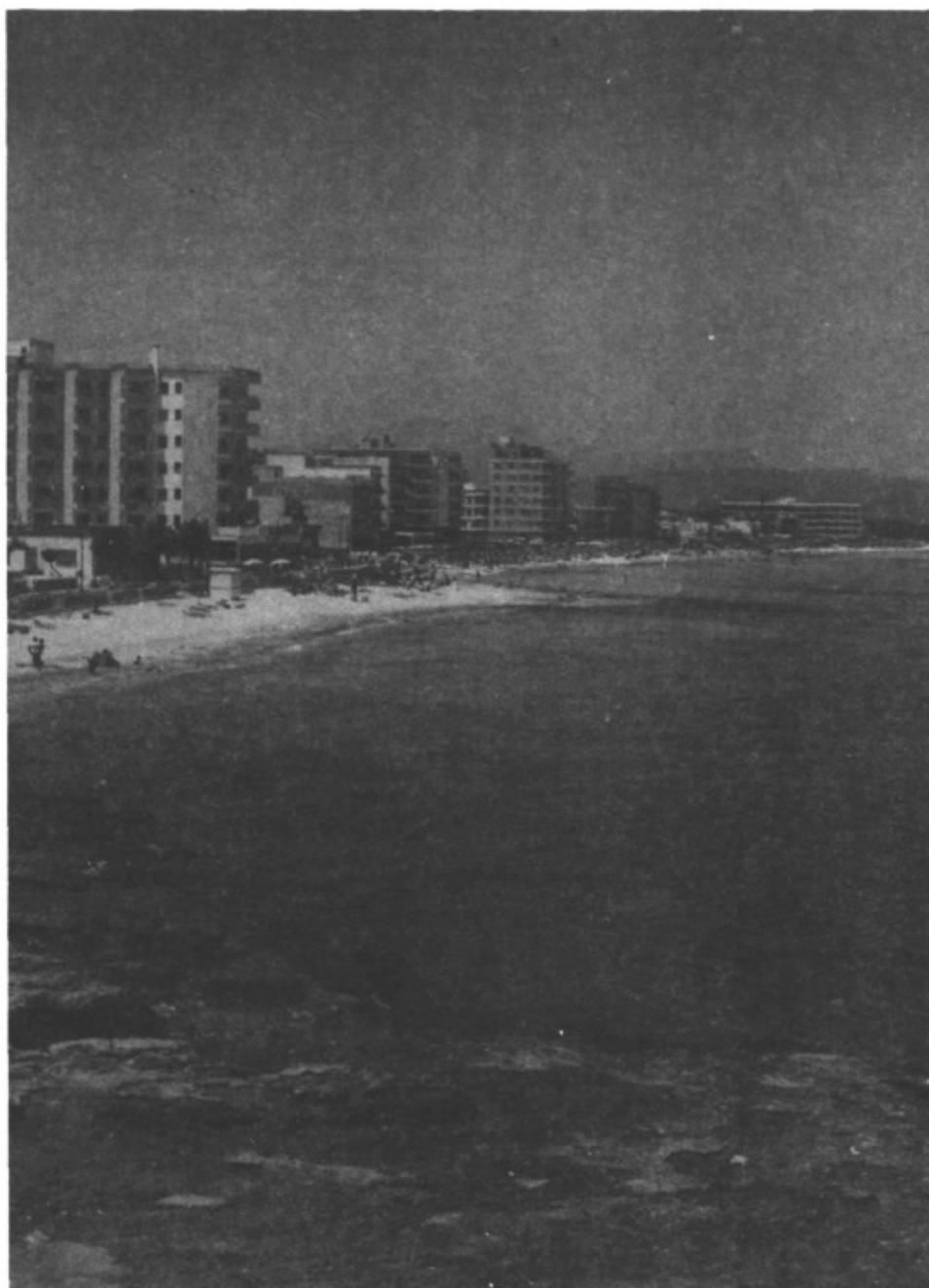


CA'N PICAFORT

BOLETIN DE INFORMACION Y CULTURA / Núm. 3 / Junio - Julio 1981

EDITORIAL



20-21 de junio: SOLSTICIO DE VERANO

Este solsticio, que da actividad a nuestras costas y durante el cual debemos luchar por la vida, desaparece igual que burbujas de bellos colores empujadas por el viento que se rompen en la sombra. Nuestra mirada se mantiene inmóvil hacia el mar espumoso, contemplando las suaves olas que se apoderan de nuestra alma, libertad y aliento. Cada minuto que pasamos junto a este "Mare-nosttrum" parece que nos entregamos a la naturaleza, sin recordar que nuestro ser es libre como el viento que nos refresca y las golondrinas que se dirigen hacia donde les place.

Muchos de los que frecuentarán nuestra Bahía, alentados por las vacaciones, recordarán sólo sus bellas gestas, olvidando los fracasos y sinsabores. Sus ánimos quedarán reforzados para golpear la rutina de la sociedad que le rodea y oprime.

Estamos en el fragor de la lucha por la vida y como tantos pobladores antiguos de nuestra zona, con la protección del sol que nos calienta y anima, venceremos.



URBANIZACION DE SON BAULO / Hacia una meta



Bien a sabiendas que las muchas etapas por andar no eran precisamente un camino de rosas se acometió la empresa de atajar la gran desidia que los años venían arrastrando y llevar a feliz término una compleja gama de gestiones, cuyo objetivo final consiste en integrar la urbanización al Municipio.

Salvadas las iniciales dificultades y lógicas incomprensiones, el entendimiento de la asociación con el Ayuntamiento es afortunadamente un hecho. El

apoyo que éste aporta es muy estimable y queremos dejar constancia de la gratitud que por ello siente la asociación.

El día treinta de mayo, reunidos en Asamblea General, el Sr. Alcalde y el Sr. Secretario nos brindaron la deferencia de asistir e informar cumplidamente de la marcha de las gestiones entre el Ayuntamiento y la urbanizadora. La información, por lo clara, precisa y contundente, fue muy bien acogida.

Si la gran mayoría de los afectados —ausentes— hubiesen estado —presentes— la satisfacción hubiese sido completa. No puede ignorarse que una minoría, por más interés que aporte, estará siempre muy limitada. La fuerza de la gran mayoría es la que ha de mover los grandes objetivos. Desde aquí hacemos una llamada más, a todos aquellos que, incomprensiblemente, siguen sin integrarse a la Asociación

Para aquellos que están siempre presentes, los que llevan en definitiva, el peso económico de cuanto se va haciendo, nuestro más sincero parabién.

Les pedimos que sigan con su entusiasmo y confianza, que su apoyo a cuantos llevamos directamente el peso de la Asociación no desfallezca y que con su edificante ejemplo consigamos concienciar y motivar a todos para conseguir un acercamiento más inmediato.

Buscamos una meta y la tenemos muy cerca. Está ya al alcance de la mano. Este nuevo paso adelante —esta meta— nos servirá de punto de partida hacia nuevos objetivos, hacia nuevas ilusiones que nos han de llevar a importantes logros en todos los órdenes, para hacer de —SON BAULO— ese lugar ideal soñado por todos.

JUAN BERGAS
Presidente Asociación Son Bauló

PRODUCTOS ORDINAS

DISTRIBUIDOR
BEBIDAS
REFRESCANTES

Calle Industria, s/n.
Teléfono 52 31 87
SANTA MARGARITA

BANCA  MARCH

Calle José Trías, 28. Teléfono 52 74 26
CA'N PICAFORT

CA'N PICAFORT

Núm. 3 / Junio-Julio 1981

Dirección:

Félix Estelrich
Nicolás Pons

Publicidad:

Gabriel Mayol
Bartolomé Tous

Fotografía:

Fotos Enrich

Colaboran:

Asociación de Propietarios y Residentes de Ca'n Picafort
Club Náutico
Asociación Hotelera
Parroquia
Escuela Graduada Mixta
Asociación de Vecinos Son Bauló

Edita:

Asociación Cultural Ca'n Picafort
Domicilio:
Isabel Garau, 36
Teléfonos 52 71 11 y 52 70 30

Imprime:

Imprenta Politécnica
Troncoso, 3
Teléfono 21 26 60
Palma de Mallorca

Depósito Legal P. M. 494-1980

INSTALE UN SISTEMA DE ALARMA ANTI-ROBO

TRES PODEROSAS RAZONES SE LO ACONSEJAN

EFICACIA: Actualmente es el único sistema eficaz con un 90% de posibilidades para evitar los robos.

ECONOMIA: En relación a su alto porcentaje de seguridad, resulta económico y duradero.

ELASTICIDAD: Gracias a la diversidad de elementos y la sencillez de su instalación, permite toda clase de protecciones y coberturas.



PIDANOS PRESUPUESTO

(Sin ningún compromiso por su parte)

al TELEFONO

20 03 03

Tiziano, 1

Palma de Mallorca

Miguel Ramis Martorell, 39 años, ligado a los hoteles Farrutx, Montecarlo, Amapola, Gran Playa, y Gran Vista, tiene verdadero interés en que la Colonia de Ca'n Picafort se convierta en un auténtico modelo de zona turística. Le gusta navegar, practicar el deporte del tenis y es un buen degustador de la cocina mallorquina. Expresidente de la Asociación de Vecinos de Ca'n Picafort y actualmente milita en U. C. D.

Revista C.P.—¿Cree que el terrorismo, la noticia del maremoto y la neumonía atípica tienen alguna repercusión negativa en el turismo de nuestra zona?

Miguel Ramis.—Estas incidencias alarman la opinión pública, como es natural, pero en definitiva no influyen por ahora al tomar el pasaje hacia España.

R.C.P.—¿Cómo se presenta nuestra temporada turística?

M.R.—Actualmente tenemos buena ocupación, creo que sin llegar a las cotas del año 79, podemos sentirnos optimistas.

R.C.P.—Los turistas empiezan a ir a la playa. ¿Cuál es su estado de limpieza?

M.R.—Espero que el Ayuntamiento mejore la limpieza del año pasado con las nuevas máquinas que ha comprado y que se mantenga también durante el invierno.

R.C.P.—¿Qué piensa de la actuación de nuestro Ayuntamiento?

M.R.—Está excesivamente preocupado por el peso político de Santa Margarita de cara a las próximas elecciones, pero no apoya de lleno nuestra Colonia.

R.C.P.—¿Qué actividades ha programado la Consellería de Turismo para las zonas turísticas?

M.R.—Todo cuanto se ha programado, no ha pasado de simples iniciativas.

R.C.P.—El Orden y Seguridad ciudadana ¿Cómo funcionan?

M.R.—Estoy enterado de que se ha ampliado la plantilla de policías municipales, mejorando los servicios, sin embargo tendrían que conseguir mayor efectividad.

R.C.P.—Ustedes los hoteleros tienen una Asociación constituida ¿Cuál es su meta?

M.R.—Entre todos intentamos presionar a la Administración para que mejore la infraestructura y los servicios públicos de Ca'n Picafort. Si lográramos anular la desconfianza que existe entre los Asociados tendríamos mayor eficacia.

R.C.P.—¿Cómo se puede conseguir mejorar nuestra calidad turística?

M.R.—Intentando que los clientes no se aburran, proporcionándoles en el hotel o en la zona, complejos deportivos, actividades de régimen interno; como profesor de tenis, niñera, especialistas en entretenimiento y cuidar especialmente que la relación precio-calidad sea la adecuada en cada caso, de esta forma el cliente tendrá de nosotros un grato recuerdo.

R.C.P.—¿Se tiene programada alguna actividad en especial?

M.R.—En breve plazo quedará terminada el complejo deportivo "SPORT PINS" y organizaremos un torneo provincial de TENIS. En la segunda quincena de julio, al ser clausurado el mencionado torneo, de dará una exhibición a cargo del famoso deportista Manolo Santana, Mandarinó y otros primeras figuras alemanas.

R.C.—Deseamos que la temporada turística sea una de las mejores.



Hotel Gran vista.
Su enmarcamiento le da prestigio y calidad

Cafetería SOL Y MAR

Paseo Ingeniero Antonio Garau, 34
Teléfono 52 73 24
CA'N PICAFORT

JERONIMO MORAGUES FERRER

SOUVENIRS KACHESCA

Paseo Colón, s. n.
Teléfono 52 73 22
CA'N PICAFORT

Discoteca SKAU

Calle José Trias, s.n.
Teléfono 52 73 71
CA'N PICAFORT

JOYERIA RAFAEL

Objetos de oro y plata

Paseo Colón, 125
Teléfono 52 74 55
CA'N PICAFORT



Mandileco
RESTAURANTE

Isabel Garau, 49. Tel. 52 70 03
CA'N PICAFORT

- * MARISCOS
- * PESCADOS
- * CARNES



Ultimo alcalde del pasado régimen



D. Juan Fornés Fullana, último alcalde de la dictadura franquista. Buena persona, espontáneo, amigo de todos, relaciones públicas insuperables. Actualmente trabaja en el "Hotel Exagón" como jefe de personal.

—¿En qué año fuiste nombrado Alcalde?

—Más o menos en el año 1974, en aquel entonces pensé que mis gustos por trasnochar, salir con los amigos y relacionarme con la gente en plan familiar sería un obstáculo para ejercer alguna autoridad en el Municipio.

—¿Existían otros candidatos a primer ciudadano de Sta. Margarita?

—Creo que sí, pero al dimitir D. Pedro Cladera, ocupaba el cargo de primer teniente de alcalde y mis compañeros y la autoridad competente pensaron que debía ocuparme de la alcaldía.

—¿Trabajasteis duro?

—Nuestra labor fue muy difícil, aunque la gente piense lo contrario, con el antiguo régimen teníamos que pedir permiso para gastar el dinero del Ayuntamiento en las reformas necesarias de la Colonia de Ca'n Picafort.

—El alcantarillado aún no funciona ¿Por qué?

—Cuando queríamos poner en funcionamiento el emisario, salió una disposición en contra, a fin de no contaminar las playas y debíamos montar una depuradora que hace tres años costaba, según los técnicos, alrededor de los 200 millones de pesetas.

—¿Qué obras llevasteis a cabo?

—Terminamos el nuevo Colegio de Santa Margarita y establecimos el comedor escolar para los niños transportados de Son Serra y Ca'n Picafort. Iniciamos el actual proyecto de Iluminación de las calles de "La Vila". Pusimos en marcha el actual sistema de agua potable. Dimos luz verde a las obras del Muelle del Club Náutico, que por cierto deberían terminarse lo más pronto

posible a fin de beneficiar la zona turística.

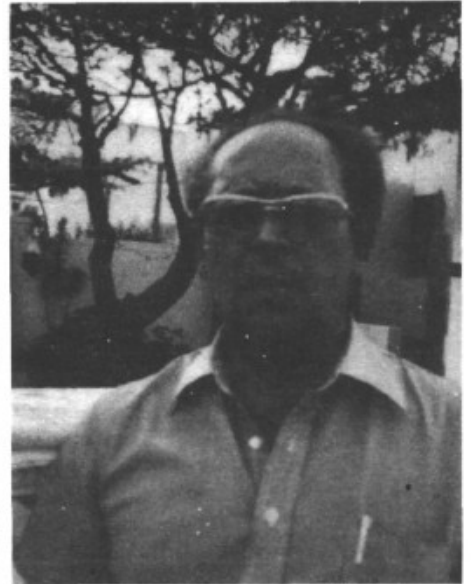
—¿Si fuera necesario volvería a trabajar para el pueblo?

—Cuando sales de un cargo público y cambian las circunstancias políticas es difícil dar un sí o un no a esta pregunta. Creo poder afirmar que mi entrega siempre ha sido total para mis conciudadanos.

CLUB NAUTICO CA'N PICAFORT

El Club Náutico de Ca'n Picafort nos comunica que la Concesión está a punto de llegar. Esta noticia se tiene por escrito, gracias a la intervención de D. Matías Vanrell, secretario de la Comisión Periférica del Grupo de Puertos de Baleares.

Los socios están impacientes y desean que cuanto antes la Dirección General de Puertos conceda la correspondiente LICENCIA para poder continuar las obras del Puerto Deportivo de Ca'n Picafort.



Don Bartolomé Bennassar
Presidente del Club Náutico.

Dicen que...

...El maremoto viene a pie.

...En Ca'n Picafort con TOP-LESS se vive mejor.

...Cerca del Hotel HAITI hay un estercolero.

...José Manzano García, alias Peret, está enfadado por la mala circulación de la calle Feliciano Fuster...

...Ha empezado la guerra de las terrazas.

...Todos los que no estén empadronados en Ca'n Picafort a la hora de criticar tendrán que aguantarse.

...El Muelle se ha convertido "amb un niu de rates tregineres".

... "L'amo en Pep Cuixa deixerà sense llisses es Mollet".

...La especialidad del restaurante Flamenco es la caldereta de langosta a la menorquina.

...Esteim en es mes de juny
es mes que fa més basca
sa madona ha fet un mascle
amb dos ous com es puny.

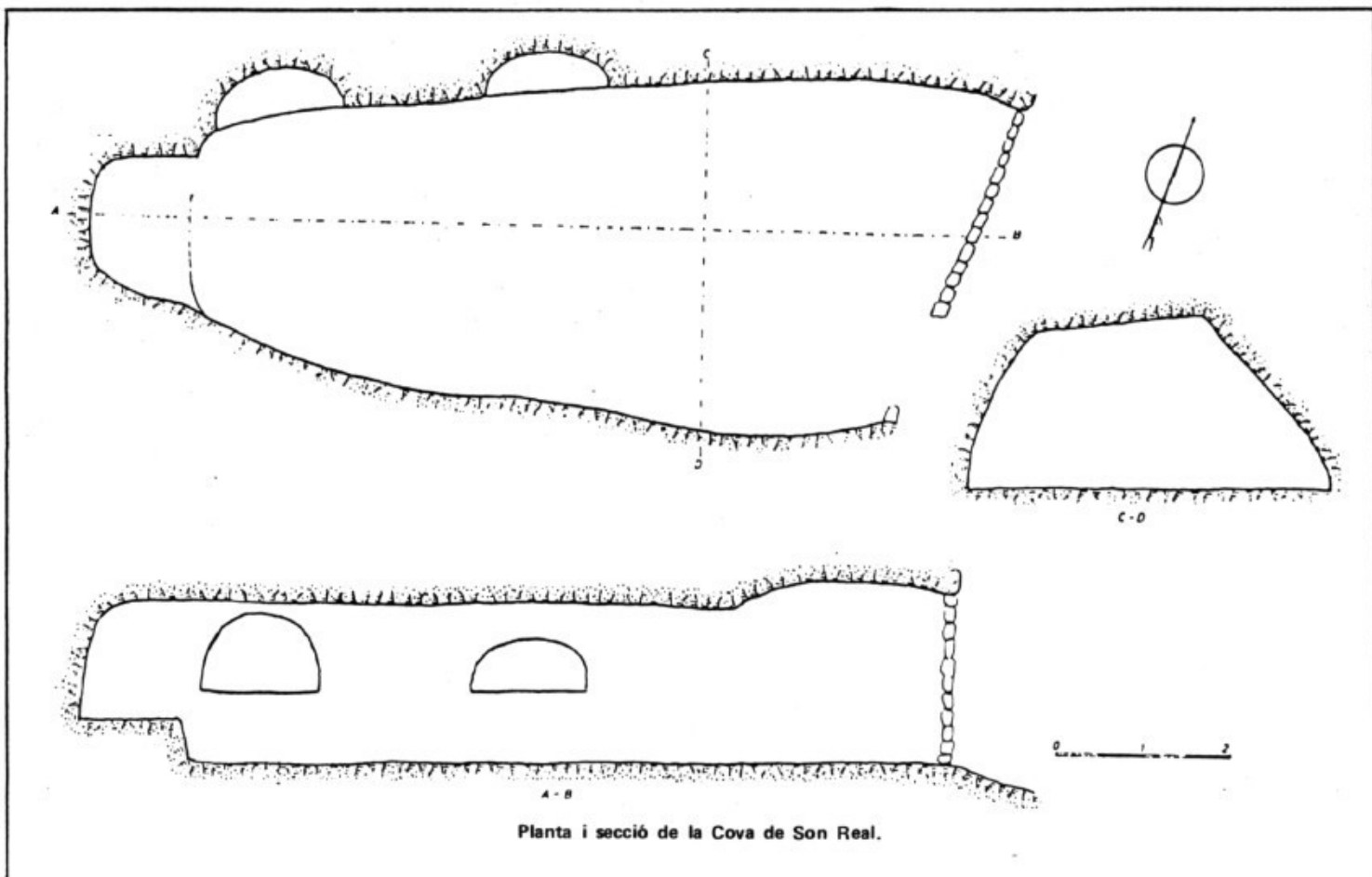
**TOP-LESS
MISSISIPI**

Paseo Colón
Teléfono 52 72 24
CA'N PICAFORT

**Cafetería y Restaurante
NELSON**

Calle Isaac Peral, s. n.
Teléfono 52 71 53
CA'N PICAFORT

DUES COVES PREHISTÒRIQUES



Les voreres de Can Picafort a Son Real, tantes de vegades recorregudes per mi a la meua infància i adolescència, quant tot era net com una seda, sense un plàstic ni cap residu humà que enterbolís l'harmonia de la naturalesa, guarden molts de secrets de contrabandistes i records d'un passat molt llunyà.

L'altra vegada vaig parlar de les necròpolis de Son Real i de s'Illa des Porros. Doncs també a la vorera de la mar i prop dels dos famosos cementiris talaiòtics es troben dues coves artificials, més antigues que la cultura dels talaiots.

La primera està excavada a la capamunta de les roques que miren a mar,

a un centenar de metres de l'aigua. El fet que aquesta cova està col·locada a un turó que limita la garriga i la platja, ha ocasionat que a través del temps, per curiositat o per refugi, molta gent hi entràs, deformant algunes de les seves parts i fent desaparèixer el material arqueològic que devia contenir.

Han desaparegut la boca i un corredor d'entrada. La cambra és un recinte llarg, de planta trapezoidal de 9'60 ms. de llargària per 4'20 d'amplària i 2 ms. d'altitud.

Seguint el caminó que vorera de mar porta a Can Picafort, a mà esquerra, es troba la boca de l'altra cova, de proporcions més modestes, situada dins una pedrera de marès. El lloc ha estat

profanat i pareix que els pescadors l'han usat per refugi.

La cova tenia un passadís que voltant a la dreta conduïa a la cambra sepulcral de planta ovalada. Mideix 3'40 ms. per 2'70 i 1'10 d'altària.

Les dues coves són molt fàcils de trobar, anant de Can Picafort a s'Illa des Porros, cauen a mà dreta poc abans d'arribar a la necròpolis de Son Real.

Tant de bo, els estius es fessin petites excursions per conèixer i estudiar aquestes petjades del passat, és un enriquiment cultural sobre uns homes i un sistema de vida que, encara que llunyants, en certa manera ens toquen de molt prop.

JOAN FRANCESC MARCH

HOTEL SON BAULO

Avenida del Torrente, s. n.
Teléfono 52 71 43
CA'N PICAFORT

HOTEL GRAN PLAYA

Paseo Colón, s. n.
Teléfono 52 76 26
CA'N PICAFORT

HOTEL CA'N PICAFORT

Avenida Cervantes, s. n.
Teléfono 57 70 22
CA'N PICAFORT

PARROQUIA DE CA'N PICAFORT



BIENVENIDOS

Nuestra Parroquia de Ca'n Picafort da la bienvenida a quienes, procedentes de otros pueblos de la isla, o de otras provincias de España, o del extranjero, vienen a compartir con nosotros su Fe, su Amor, y su Esperanza.

La vivencia cristiana de nuestros visitantes nos enriquece, ciertamente. Y su compañía ensancha nuestro espíritu, y nos hace sentir la catolicidad de la Iglesia.

Dios también puede tomarse unas vacaciones en Ca'n Picafort, y sorpresivamente nosotros encontrarlo aquí. Tal vez, de un modo repentino, pero siempre en un momento crucial, trascendental de la vida.

Tocando ese mar tan bello nuestro, paseando por entre nuestros pinos —verdes y cariñosos estos meses—, nuestras vacaciones en Ca'n Picafort pueden tener, además de más salud para el cuerpo, un fresco amanecer para el alma.

En nuestras Eucaristías, siempre concurridas, de los fines de semana —a la sombra de los pinos y al eco del cantar de nuestros pájaros— pedimos al Señor nos aumente la Fe, podamos amar y sentirnos amados, y nos haga portadores de una gran Esperanza...

EL CURA PARROCO

FIN DE LA CATEQUESIS

El pasado domingo 7 de Junio se dio por concluido en nuestra Parroquia el curso catequético que se ha dado a los niños de EGB cada domingo a las diez y media de la mañana en la Parroquia. Esta catequesis se inició en Octubre pasado.

Como final de este curso, hubo repartición de premios para los 50 niños de Ca'n Picafort que han concurrido a esta Catequesis dominical.

Al frente de Sor Refugio Mateu y don Miguel Capó, este año hemos podido contar con un grupo de unas cinco o seis señoritas de Ca'n Picafort que se han prestado generosamente a ser catequistas del Curso. A ellas les agradecemos mucho su colaboración. También agradecemos a quienes han hecho posible esta repartición de premios.

Los niños con más puntos de asistencia fueron los hermanos José y María Navarro, Cati Tous y los Hnos. García.

CONSTRUCCIONES MABEN

Bartolomé Bennasar Comas

CONSTRUCCIONES, PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Calle Isaac Peral, 24. Teléfono 52 71 03. CA'N PICAFORT

MOVIMIENTO PARROQUIAL

Bautismos

Abril de 1981: Domingo, 26
—Isabel Pons y Sastre, de Juan y Francisca. C. Marina, esq. Olivos.
—Jaime Perelló Gelabert, de Sebastián y María Antonia. Cortijo Alto.
—Daniel Femenías Hernández, de Guillermo y María del Carmen. C. Almirante Cervera, 21.
—Miguel Juan Munar Martí, de Jaime y Antonia. Av. Sta. Margarita, 1.

Mayo de 1981: Domingo, 24

—Guillem Fluxá Terrasa, de Sebastián y Pedrona, C. Aragón, 48. Palma.
—Andrés Amengual Castillejo, de Andrés y María Isable. C. Buena Vista, 8.
—Catalina March Aguiló de Francisco y Ana. C. Gral. Goded, 30. Inca.

Nota.—Los Bautismos tienen lugar únicamente una vez al mes, el domingo cuarto de cada mes, a las cinco de la tarde.

Matrimonios

—11 de Abril de 1981. Julián Aguiló Serra y Francisca Socías Cardona.

Horarios de Misas. Junio y Julio de 1981

Los horarios de nuestras Eucaristías para los meses de Junio y Julio son los siguientes: **Sábados**, a las ocho de la tarde (en mallorquín), a las once de la noche (en castellano). **Domingos**: a las diez de la mañana (en mallorquín, y se hace alguna lectura en inglés, y francés, si hay turistas de esas lenguas), a las once de la mañana (en alemán), a las doce de la mañana (en castellano), y a las ocho de la tarde (en mallorquín). Hay Misa cada día a las siete de la tarde.

NECROLOGICAS

25 de Abril de 1981

PEDRO JOSE CAPO CAPO

Natural de Santa Margarita y viudo de María Gil Peluffo, falleció en Can Picafort a los 72 años de edad Pedro José Capó Capó. En su tiempo, nuestro difunto fue uno de los socios del Hotel Fromentor, como también de Son Sant Martí. De carácter bueno, el Señor le probó con una larga enfermedad que el aceptó con fe cristiana. Amante del mar, (famoso pescador de "dentols" que pescaba con unas "plaquetas" que el mismo hacía) y enamorado de nuestro pueblo, gozaba de mucha popularidad en la Colonia. Descanse en paz.



Actuación de "Els Valldemossa" en Ca'n Picafort



Els Valldemossa tocant

Por deferencia de la "Caixa d'estalvis de les Balears "SA NOSTRA" actuó el conjunto "Els Valldemossa" para los niños de Ca'n Picafort, desarrollando dentro de sus actividades programadas en su sección "cançons del mon" la música repertorio de Beatles, John Lennon, fallecido recientemente, en circunstancias algo extrañas, en manos de uno de sus admiradores. Gènia Tobin con su esplendorosa voz dio testimonio de admiración hacia el conjunto inglés y recordó por un momento el impacto producido por la música "beatles" a la juventud de todos los países.

La audición tuvo lugar en la Residencia General Yagüe, prestando su colaboración y ayuda el Director de la misma y el concejal D. Miguel Mestre.

Los alumnos de la Escuela Graduada Mixta participaron en varias canciones mallorquinas y bailaron nuestro folklore. Actuaciones como esta alegran y animan a los chicos a trabajar con mejor ritmo en sus cotidianas tareas.

HOMENAJE A L'AMO EN JOAN



L'amo en Joan, "Es Mahonés" y su característica sonrisa de buen humor.

Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento y Organizado por las Asociaciones de Son Bauló y Ca'n Picafort.

El día 11 del mes de julio se organiza un acto de agradecimiento por los servicios prestados al Municipio en la Colonia de Ca'n Picafort, al popular "L'AMO EN JOAN".

Este personaje, apreciado por todos los que vivimos en esta zona, nació en S. Cristóbal, isla de Menorca, en el año 1915. Vino a Mallorca en 1950 con la idea de montar una fábrica de queso, siéndole nuestros pastos advenedizos. Quedó en calidad de "missatge".

Al iniciarse la Urbanización de S. Bauló en 1954 se encargó de la limpieza, agua potable y vigilancia. Trabajador incansable, ha estado al servicio del Ayuntamiento durante estos últimos seis años. Podemos afirmar que ha sido el "Comodín" del Municipio atendiendo a la electricidad, siendo peón de calzada, recogida de basuras, guardia de circulación, etc., con su labor constante ha conseguido transformarse en una pieza difícil de sustituir. Deseamos que este homenaje constituya un acto de agradecimiento para él y sus familiares.

NOTA:

Quienes deseen asistir a la cena del día 11 a las 22 horas podrán recoger los tickets en la Oficina de Información del Ayuntamiento antes del día 1 de julio.

Juan Sanz Ferragut

CURTIDOS SANZ

Calle Ramón Llull, 27
Teléfono 50 19 11
INCA

Automóviles TAUSE

ALQUILER COCHES
MOTOS Y BICICLETAS

Paseo Colón, 17
Teléfono 52 70 05
CA'N PICAFORT

BAR PIKOLO

COMIDAS TÍPICAS
MALLORQUINAS

Urbanización Son Bauló
CA'N PICAFORT

Cafetería MONACO

José Trías, s. n.
Teléfono 52 73 27
CA'N PICAFORT

Nuestra Seguridad Ciudadana

La Policía Municipal de Santa Margarita, Ca'n Picafort y Son Serra, está formada por un cabo, diez policías municipales, dos femeninos y dos nocturnos. Para desarrollar su labor están dotados de tres motos sanglas, un coche patrulla y dos ambulancias para asistencias médicas.

Disponen también de una emisora de radio en la Oficina de Ca'n Picafort y unos transmisores individuales con los cuales se consigue un continuo contacto y un servicio de información muy rápido en caso de que se produzca algún incidente de circulación.

Mayormente durante la época de verano Ca'n Picafort reviste características especiales por su casco alargado y el número de turistas que nos visitan, así el personal que en principio sería más que suficiente en verano resulta muy ajustado.

¿Cómo responde la gente de la calle? La ayuda que nos presta el ciudadano es nula, no colabora con la Policía, sólo ven en los guardias un instrumento de fuerza y represión.

Se producen incluso situaciones violentas al corregir y tomar nota de las infracciones de cualquier tipo que puedan cometerse en la vía pública o en establecimientos.

Sería conveniente que se estableciera una mayor colaboración entre las fuerzas de Orden público y el ciudadano.

ENRIC

De izquierda a derecha: el Secretario del Ayuntamiento, Alcalde y el Concejale encargado del cuerpo de Policías Municipales.



RESULTADO DEL CONCURSO DE GANADORES

Balón de Cuero:
Lorenzo Florit

Caja de Pinturas:
Juana Florit

Caja de Pinturas:
Salvador Piña

Los premios
pueden recogerse en el
"Club Náutico".

Hotel CLUMBA MAR

Avenida Centro, s. n.
Teléfono 52 70 25
CA'N PICAFORT

Hotel SANTA FE

Paseo Colón
Teléfono 52 71 47
CA'N PICAFORT

Hotel JANEIRO

Vía Diagonal, s. n. - Son Bauló
Teléfono 52 71 25
CA'N PICAFORT

NUESTRO CAMBIO DE IMAGEN



¿De quién es la culpa? :
¿Del ayuntamiento,
¿Del bar? ,
¿O de limpiezas públicas?

HACE 25 AÑOS



Recordando viejos tiempos vemos en esta foto la gracia y elegancia del antiguo Hotel Alomar. Muchas orquestas tocaron en este patio de estilo moruno-andaluz, para que danzaran centenares de parejas con ritmos de "cha-cha-cha" y El negro chumbón".

Quien nos ha facilitado la foto es Gabriel Perelló, que tuvo la suerte de posar ante las arcadas.

JANE BIRKINS visita la "Cafetería Mónaco"

Con pantalones vaqueros, sencilla blusa, cabellos largos y sueltos, acompañada del Conde de Bourdillon vino a saludar a Juan Crespí, que actualmente es jefe de personal del Mónaco. La estrecha amistad que une a Juan Crespí con Jane se remonta a los tiempos en que Sa Capella, sita en Santa Margarita, se daban esplendorosas fiestas con orquestas y pasaban por allí numerosas personalidades.

Jane nos contó que ha filmado 30 películas y los títulos españoles más conocidos son "La Piscina" y "La miel". En estos momentos filma en Mallorca "Maldad bajo el sol". Se despidió de nosotros amablemente y deseamos que este bello pájaro de juventud siga su vuelo hacia Francia con la misma simpatía con que nos acogió.



Juan Crespí, el Conde de Bourdillón y Jane muy atenta.

BAR BRISMAR

ESPECIALIDAD
EN TAPAS VARIADAS

Calle Isabel Garau, s. n.
Teléfono 52 73 52
CA'N PICAFORT



BANCO DE CREDITO BALEAR

Calle José Trías, s. n. Teléfono 52 74 21. CA'N PICAFORT



9 Mayo - 10 Horas

Wolsvagen amarillo

Matrícula RD-SH-95

KLAUS GESCHWANDTNER

Natural de Dorf Zechlin y vecino de Berlín.

Tarjeta identidad N.º: NRF. 2462608

Al parecer por inalación de monóxido de carbono al tener conectada una goma desde el tubo de escape a la ventana posterior izquierda, no presentando síntomas de violencia y estando acostado en su interior en posición de cúbito lateral derecho.



Conato de incendio en la zona de la Gasolinera

Los bomberos tardaron en llegar, sin embargo pudieron remediar el incidente.

Nàutic Bar

«CA'N JANO»

TAPAS VARIADAS

LAS MEJORES TAPAS DE CA'N PICAFORT

Isabel Garau, 34
Teléfono 27 78 27
CA'N PICAFORT

El CLUB CICLISTA CA'N PICAFORT tiene la mirada puesta en el futuro y en llegar a conseguir unas instalaciones adecuadas para entrenar su plantilla de corredores.

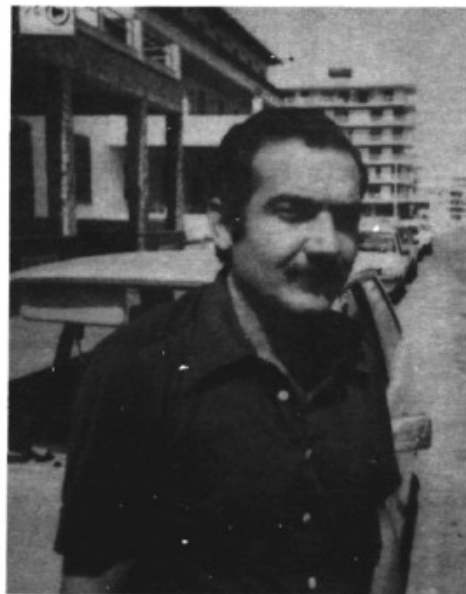
En este momento dicha plantilla consta de nueve ciclistas, dos cadetes, tres infantiles, una fémina, dos alevines y un veterano. Algunos están en posesión de muchas victorias y con un futuro muy brillante.

El número uno del equipo es Guillermo Ramis con sus 27 títulos de Campeón en las modalidades de: escalada, pista, carretera, contra reloj, etc. Debido a sus 163 victorias y sus 14 abriles ha sido considerado por la Federación Española de Ciclismo como uno de los mejores de España.

El equipo también cuenta con Gabriel Moyá de 14 años quién ha logrado seis veces el título de campeón. Es un chico que según su entrenador tiene un brillante porvenir. Con el resto del equipo cabe destacar a David Monserrat, quien ha conseguido un subcampeonato de Baleares, los otros que no han conseguido títulos tienen muchas facultades para conseguirlos.

El Sr. Pons como presidente nos dice que está contento de la marcha del Club y del equipo y que tiene ganas de programar muchas actividades deportivas. Considera que sería necesario poder contar con una pista para practicar el ciclismo en mejores condiciones.

Lorenzo Pons actual Presidente del Club Ciclista "Dos Perellons" de Ca'n Picafort.



RENE CAPRON, un francés enamorado de Ca'n Picafort

TENNIS DE TABLE: SAINT-SAUFLIEU AUX BALEARES

Este es el encabezamiento que hemos leído en un periódico francés.

La noticia siendo importante, tiene un significado especial para Ca'n Picafort y para cuantos amamos profundamente nuestra colonia.

Rene Capron —así, con mayúsculas— más que francés parece uno más de los mallorquines que, gracias a las cortas distancias, nos plantamos en la Colonia apenas disponer de unas horas. Casi podría decirse que está siempre entre nosotros. Su pasión por Ca'n Picafort además de atraerlo hacia nuestros lares hace que sea un excelente reclamo para un muy considerable número de franceses que, gracias a él, pasan sus vacaciones entre nosotros.

Rene ha sido, por supuesto, el organizador del torneo de Ping-Pong a que alude el encabezamiento y en consecuencia el motivo para que, muy gustosos, le dediquemos un espacio en nuestra joven revista.

JUAN BERGAS

El día 21 del mes de Junio se ha organizado en Ca'n Picafort el campeonato de Baleares en la categoría cadete. Ganando la prueba el corredor de Ibiza Escandell. Nuestra promesa local Ramis, debido al nerviosismo quedó clasificado en cuarto lugar.

ENRICH

Mateo Pieras (Ascensores Pieras), promotor del campeonato de Baleares de ciclismo en la categoría de cadetes.



Tennis de table : Saint-Sauflieu aux Baléares



Trois joueurs du club de tennis de table de Saint-Sauflieu sont partis, il y a une quinzaine de jours, aux Baléares, pour disputer un match amical avec l'équipe de la Puebla, une équipe locale. Ils ne sont pas prêts d'oublier

ce séjour : accueillis comme des rois par l'équipe de la Puebla, ils sont revenus avec le trophée de la victoire. Malgré une belle résistance, l'équipe majorquine a dû s'incliner devant les trois Picards.



RENE, a la izquierda, separado del grupo, observa satisfecho el apretón de manos entre su amigo y un jugador mallorquín.

 CAJA DE AHORROS
DE BALEARES
"SA NOSTRA"
SUCURSAL EN CA'N PICAFORT

PLANA DE LA NOSTRA PARLA

Aquesta pàgina surt a llum en el nostre periòdic, especialment per tots els mallorquins que vivim en aquest recó de Mallorca i volem conservar de qualque manera la nostre parla.

Creim que hem de esser fidels i consecuentes amb la nostre terra, cosa que no ferem si menyspream o marginam la parla que tenim entre nosaltres i que es un tresor de la nostra cultura i del nostre poble.

Esperam la col·laboració de tots voltres recollint cançons, punts de vista, gloses i altres coverbos per publicà en el periòdic.

SA PESCADA

Es peix era d'un tamany de tres roves a quintà i molt de temps s'en parlarà de sa pescada d'en-guany que s'ha feta dins s'estany de Sa Canova d'Artà.

S'oreot amb sa canyeta carregava es camions i cridant llamentacions deia veniu companyons i m'embenereu es braons amb un pedàs de saqueta.

Des que en Miquel Ferragut ha pres aqueixa esquerada amb aquesta peixetada creis que la mar s'ha minvada quatre metres per minut.

Eren cent camions d'Artà i noranta de Capdepera i cent-vint de Son Servera tres-cents deu varen sumar perquè les varen contar un per un a sa pesquera i mira si es munt molt gros era que un cantonet de vorera només li varen llevar.

Aqueix peix se fregirà amb tres o quatre pellades i quatre mil passes quadrades creis que sa pella tindrà i amb un tractor de llaurà remolcaràn ses tallades.

Un peix cuit a lo viat no es acertada sa frita està anotada i escrita sa tallada més petita té un quilometre quadrat.

Per passejar sa tallada i anarí de cap a cap tenen un cotxe llogat i es chofer s'ha contractat per tota sa temporada i en acabar s'escarada que sumerà es resultat veurà que no haurà guanyat per lo que heurà gastat i benzina que haurà cremada.

Tot Mallorca trabucava cap a sa part de Maó i llavors es poble d'Alaró per dins Inca redolava i cregeume que Palma ja estava dins s'Hotel de Formentor.

LLEVANT

Recollida d'En Guillem Milà (Bar Píccolo)

REFRANYS

1. La mar fa forat i tapa.
2. La mar com més te més brama.
3. En bona mar tothom es mariner.
4. Qui no sap a Déu pregar que vaja per la mar.
5. Com més mar més vela.

A LA LLIBERTAT

Si la llum és la que dóna claror i la terra la que ens aguanta no comprenc problema que t'espanta sense protegir-te de cap color.

Si t'entristeixes i te subleves i creus en l'aristocràcia i no tens res de passió, tu no ets cap cosa ets tan sols una tristor.

Encara el que em demana per passar a un món millor llavors reflexiona i contesta que ell és un llibertador.

Jo estim damunt tot la llibertat i és massa la paciència per arribar-me la intranquil·litat i deixar fer els meus i passar-me a l'altre costat.

Els cants dels nius no m'emocionen veure l'aigua quan arriba a voreres, i jo no pensar-m'ho.

Contestat per la impaciència, pel progrés, pel renou, pel nerviosisme. No!

La tranquil·litat la dóna la pau, la senzillesa la dóna la bondat, l'armonia la dóna la música i la satisfacció me la dones tu.

El qui emprèn un projecte, no té por de fracassar, si ell és conscient, i està disposat a triomfar no tan sols mirant el bé, sino també mirant el mal.

Perquè les persones se comprenen, les persones dialoguen, però no tan sols així se coneixen, per mal ens deixam dur per l'avarícia, pels doblers, per la traïció i no aquesta injustícia vull tractar d'arreglar-ho.

GUILLEM CRESPI ALEMANY

Ca'n Picafort, Junio 1981

Supermercado CA NA FRANCISCA

ESPECIALIDAD EN CARNES Y EMBUTIDOS

Vía Suiza, 50
Teléfono 52 71 64
CA'N PICAFORT

GESTORIA GAYA

SEGUROS SOCIALES
DECLARACIONES DE RENTAS
CARNETS DE CONDUCIR, ETC.

Sucursales en Ca'n Picafort y Santa Margarita:
Calle Juan Monjo March, 37
Teléfono 53 34 08
SANTA MARGARITA